



Совет Безопасности

Шестидесят шестой год

6544-е заседание

Пятница, 3 июня 2011 года, 16 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Мессон (Габон)

Босния и Герцеговина	г-н Вукашинович
Бразилия	г-н Варгаш Гарсия
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Жюнь
Германия	г-н Рёссель
Индия	г-н Винай Кумар
Ливан	г-н Хашаб
Нигерия	г-н Амьейофори
Португалия	г-н Ваш Патту
Российская Федерация	г-н Жданов
Южная Африка	г-н Лахер
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Мейс
Соединенные Штаты Америки	г-н Данн

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 17 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

В результате состоявшихся в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности выражает серьезную озабоченность по поводу продолжающегося насилия и стремительного ухудшения ситуации в Абье с того момента, как Совет рассмотрел этот вопрос в своем заявлении для печати от 22 мая, в котором он осудил совершенное 19 мая нападение сил Юга на направлявшуюся в Абей колонну Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), сопровождавшую группу военнослужащих Суданских вооруженных сил из состава совместных сводных подразделений, и также осудил эскалацию военных операций, предпринимаемых Суданскими вооруженными силами, которые взяли под контроль город Абей и его окрестности.

Совет Безопасности решительно осуждает захват правительством Судана района Абей и сохранение военного контроля над ним, в результате чего произошло перемещение десятков тысяч жителей Абей. Совет призывает Суданские вооруженные силы обеспечить немедленное прекращение всех грабежей, поджогов и незаконного переселения. Совет подчеркивает, что все, кто виновны в нарушениях норм международного права, включая нормы международного гуманитарного права и стандарты в области прав человека, а также те, кто отдал приказ о совершении таких нарушений, будут привлечены к ответственности. Совет выражает серьезную озабоченность по поводу ухудшения гуманитарной ситуации в этом районе и высоко оценивает усилия международного сообщества по оказанию чрезвычайной помощи — включая продовольствие, ме-

дицинские услуги, обеспечение жильем и водой — людям, пострадавшим от конфликта, несмотря на сохранение небезопасной обстановки в этом регионе и серьезные ограничения доступа.

Совет Безопасности осуждает тот факт, что два из трех основных маршрутов снабжения, идущих с севера на юг, заблокированы и что Суданские вооруженные силы разрушили мост «Бантон» в южной части Абей, что мешает столь необходимой торговле и еще более затрудняет возвращение гражданских лиц в Абей. Совет призывает незамедлительно принять меры к восстановлению в полном объеме доступа на всех маршрутах.

Совет Безопасности призывает все стороны уважать гуманитарные принципы и предоставить всему гуманитарному персоналу своевременный и беспрепятственный доступ к лицам, находящимся в уязвимом положении, и к общинам, пострадавшим в результате боевых действий. Совет призывает далее создать условия, которые обеспечили бы перемещенным лицам возможность для незамедлительного и безопасного возвращения в свои дома.

Совет Безопасности решительно осуждает все нападения на МООНВС, включая совершенные 24 мая и 19 мая нападения, которые представляют собой преступные деяния, направленные против миссии Организации Объединенных Наций и ее персонала, и которые могут подрвать обязательство сторон избегать возврата к войне.

Совет Безопасности напоминает об обещаниях вице-президента Али Османа Тахи и первого вице-президента Салвы Киира о том, что обе стороны исключат всякие безоговорочные претензии на Абей из своих проектов национальной конституции, и настоятельно призывает стороны, и особенно их руководство, избегать провокационных заявлений, которые подрывают взаимные обязательства сторон урегулировать все остающиеся вопросы, касающиеся Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) и периода после выполнения ВМС, мирным путем на основе переговоров. Совет вновь настоятельно призывает обе стороны уважать эти обязательства.

Совет Безопасности выражает серьезную озабоченность в связи с сообщениями по поводу необычного, внезапного притока тысяч представителей племени миссерия в город Абьей и его окрестности, что может привести к значительным изменениям в этническом составе населения этого района. Совет осуждает все односторонние действия, призванные создать на местах обстановку свершившегося факта и тем самым предрешить исход переговоров. Совет заявляет о своей решимости добиваться того, чтобы вопрос о будущем статусе Абьея был решен на основе переговоров между сторонами в соответствии с ВМС, а не на основе односторонних действий любой из сторон.

Совет Безопасности вновь заявляет, что продолжающиеся военные операции правительства Судана и действия ополченцев в Абьее представляют собой серьезное нарушение Всеобъемлющего мирного соглашения и Соглашений Кадугли. Совет требует, чтобы правительство Судана незамедлительно вывело свои войска из района Абьей. Совет требует далее незамедлительного вывода всех воинских формирований из Абьея. Совет требует, чтобы правительство Судана и правительство Южного Судана всецело сотрудничали со Специальным представителем Генерального секретаря, возглавляющим МООНВС, и Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза по Судану (ИГВУАС), возглавляемой бывшим президентом Табо Мбеки, в целях незамедлительного создания, при поддержке МООНВС, жизнеспособного механизма обеспечения безопасности в Абьее, предусматривающего уход из района Абьей всех подразделений Суданских вооруженных сил, Народно-освободительной армии Судана и союзнических сил. Совет отмечает, что МООНВС по-прежнему готовы содействовать осуществлению всех соответствующих соглашений, достигнутых сторонами. Совет подчеркивает, что нежелание правительства Судана соблюдать ВМС и полностью выполнить его поставит под угрозу выгоды, которые можно было бы получить благодаря такому выполнению.

Поскольку в Абьее сохраняется небезопасная обстановка, Совет Безопасности считает, что безопасности и процветанию обеих сторон способствовали бы сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в Абьее после 9 июля, а также оказание Организацией Объединенных Наций сторонам помощи в управлении их границами после обретения Южным Суданом независимости. В этой связи Совет настоятельно призывает стороны достичь согласия относительно сохранения присутствия, санкционированного Организацией Объединенных Наций.

Совет Безопасности подчеркивает, что обе стороны во многом выиграли бы, если бы они проявляли сдержанность и выбрали путь, основанный на диалоге, включая продолжение переговоров высокого уровня между сторонами и переговоры под эгидой ИГВУАС и его Председателя — бывшего президента Табо Мбеки.

Совет Безопасности выражает глубокую озабоченность по поводу напряженности в штатах Голубой Нил и Южный Кордофан. Совет призывает к незамедлительному возобновлению обсуждения вопроса о политических механизмах и механизмах обеспечения безопасности для штатов Голубой Нил и Южный Кордофан в период после выполнения ВМС и к тому, чтобы все стороны воздерживались от односторонних действий до завершения этих переговоров. Совет подчеркивает, что предусмотренные ВМС структуры, призванные стабилизировать положение в плане безопасности в «двух районах», в частности развернутые совместные сводные подразделения, должны быть сохранены до 9 июля, когда истекает их мандат. Совет призывает обе стороны добиваться ослабления напряженности и способствовать обеспечению спокойной обстановки в этом чувствительном регионе. Совет подчеркивает далее необходимость уважения сторонами мандата МООНВС.

Совет Безопасности особо выделяет обязанность сторон защищать гражданское население и уважать основанный на главе VII мандат МООНВС на защиту гражданского населения Абьея от непосредственной угрозы физического насилия. В этой связи Совет самым

решительным образом осуждает продолжающиеся угрозы и акты запугивания, направленные против персонала МООНВС. Совет заявляет о том, что он по-прежнему решительно поддерживает Миссию Организации Объединенных Наций в Судане, действующую под умелым руководством Специального представителя Генерального секретаря Хайле Менкерiosa.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом и в ближайшие дни соберется, с тем чтобы провести обзор осуществления настоящего заявления.»

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2011/12.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.